

der Recommandatioun vun eiser Kommissioun.

An dëser preziser Affär ass d'Majoritéit vun der Kommissioun jidde-falls der Meenung, dass weinst enger Rei vu Clignotanten, an hei denken ech u Presseartikelen, ech denken u Communiqués de presse vun de Gewerkschaften, ech denken un d'Perquisitioun am Transportministère, esou wéi un déi penal an administrativ Enquêtes, deen deemolegen Transportminister hätt missen e politesche Kader setze fir dem Här Morby säin Aktionsradius kloer ze definéieren.

De Reproche, deen d'Kommissioun un déi successiv Transportministere muss riichten, ass deen, dass keng ministeriell Instruktioun bestanen huet, déi endlech Kritären, no deenen Transportautorisationen ausgestallt sollte ginn, zréckbehalen hätt. D'Majoritéit vun der Kommissioun verweist awer op d'Efforten, déi vum aktuellen Transportminister Henri Grethen gemaach goufen, fir déi Defiziter ze behiemen.

Esou ass jo schonn am Joer 2000 décidéiert ginn, de Service du contrôle routier ofzeschaffen an dës Kompetenzen der Douane ze iwwerdroen. Zousätzlech huet den Här Grethen och guer keng bilatéral Accorde méi ofgeschloss. Och wa schréfflech Kritären nach ëmmer feelen, esou sinn awer ënnert dem Henri Grethen d'Prozedure fir d'Attributioun vu Lizenzen oder Autorisatione progressiv preziséiert ginn. Dat geet op alle Fall aus dem Témoinage vun dem aktuellen Transportminister an der Kommissioun ervir, an och aus deene villen Dokumenter, déi hien der Kommissioun zur Verfügung gestallt huet.

Duerch déi schonns e puermol hei zitéiert héich dominant Positioun vum Här Morby ass an der Kommissioun dunn awer och d'Diskussioun opkomm iwwert d'Aféierung vun der Fonctioun vun engem sou genannte politesche Beroder. En Deel vun der Kommissioun ass nämlech der Meenung, dass e Problem doranner besteet, dass d'Conseillers de Gouvernement, déi déi politesch Beroder vum Minister sinn an oft enger politescher Partei ugehéieren, och gläichzäiteg responsabel fir déi administrativ Gestiou am Ministère sinn. Dofir ass d'Diskussioun lancéiert ginn, ob een net misst esou Poste vu politesche Beroder schaffen, déi natierlech un d'Durée vun der Amtszäit vum Minister gebonne wären.

Mir sinn eis allerdéngs bewosst, dass déi Diskussioun de Kader vun eiser Kommissioun sprengt. Déi misst da wéi gesot op engem aneren Niveau weidergefouert ginn.

An deem ganzen Dossier muss een awer och op déi institutionell Aspekter hiweisen. Mir hunn eis nämlech d'Fro gestallt, firwat dass déi raisonnabel Délaien an der Instruktioun vun der Affär Morby net respektéiert goufen. D'Enquête huet jo bal sechs Joer gedauert. D'Riichter waren der Meenung, dass en zousätzlechen Délai vun dräi Joer an zwee Méint tëschent dem Ofschloss vun der Instruktioun an dem Datum vun der Citatioun och en anormalen Délai wär.

Dofir proposéiere mir als Kommissioun, dass d'Commission juridique sech mat dëser Problematik befaasst. Si soll de Procureur d'Etat héieren, an duerno och e Rapport hei an der Chamber maachen. Dunn hu mer awer och nach festgestallt, dass de gesetzleche Kader, an deem mir eis als Kommissioun beweegt hunn, net méi zäitgeméis ass.

D'Gesetz iwwert den Droit d'enquête parlementaire datéiert jo vum 18. Abrëll 1911. Dës Lacunen hu sech schonns 1982 bei der deemoleger Enquêtekommissioun bemierkbar gemaach iwwert déi sou genannte Jorhonnertaffär. De Maître Alex Bonn hat deemools op déi Problemer higewisen an och déi belsch Expären, den Här Fran-

cis Delpérée an den Här Roger Lallemant hu sech ähnlech geäussert.

Eist Gesetz baséiert sech jo u sech op dat belscht Gesetz vum 3. Mee 1880. 1996 huet allerdéngs de belsche Législateur säi Gesetz ëmgeännert, an dofir ass effektiv d'Fro ze stellen, ob net de Lëtzebuerger Gesetzgeber sech och soll dorunner inspiréieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vill ass jo och iwwert d'Opportunitéit vun dem Asetze vun dëser Kommissioun diskutéiert ginn. Et goufe munch Stëmmen, déi ouni Zweifel der Meenung waren, dës Schrëtt wär net noutwendeg gewiescht. Onofhängeg vun der Appréciatioun vun dësem Rapport, wou iwwregens eng unanime Zoustëmmung vu virera praktesch ausgeschloss war, bleiwen ech awer als Rapporteur der Meenung, dass insgesamt eng ganz seriö Aarbecht hei geleescht gouf.

Eis Aufgab war ouni Zweifel ganz delikat, an och haut nach, dat ginn ech ganz gären zou, bleift déi eng oder aner Fro ouni kloer Äntwert. D'Parlament ass sech awer senger Missioun als Kontroller vun der Regierung gerecht ginn, an dat ass jo awer och e wesentlecht Element vun der Demokratie.

Ofschléissend wëll ech och nach all deene Leit merci soen, déi mer zur Säit stounge bei der Redaktioun vun dësem wéi gesot net einfachen Exercice. Mäin éischte Merci géllt hei dem Dan Theisen an dem Claude Karger aus der DP-Fraktioun, wéi och dem Martin Bisenius hei aus dem Chamberssekretariat. Ech soen lech merci.

M. le Président.- Merci, Här Graas. Als éischte Riedner ass den Här Lucien Weiler ageschriwwen.

Entschëllegt, Här Weiler, den Här Aly Jaerling wëllt nach den Dépôt vun enger Proposition de loi maachen.

4. Dépôt d'une proposition de loi

M. Aly Jaerling (ADR).- Merci, Här Weiler. Här President, erlaabt mir dës Geleeënheet ze benotze fir eng Proposition de loi hei ze deponéieren, déi zum But huet, dass all Mamm hei am Land soll d'Mammerent integral réckwierkend op den 1. Juli 2002 kréien, an dass et net esou ass wéi elo, oder wéi et elo gehandhabt ginn ass, dass just déi Leit, déi net vill hunn, déi e Complément bei hir Pensioun kréien, sollen diskriminéiert ginn, andeem dass hir Mammerent gekierzt gétt. Dat ass den Objectif vun dësem Gesetzesvorschlag an ech wëll déi Proposition de loi och elo hei offiziell deponéieren.

- Proposition de loi N° 5185 ayant pour objet de modifier la loi du 28 juin 2002

- adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension*
- portant création d'un forfait d'éducation*
- modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti.*

M. le Président.- Merci, Här Jaerling. Da kënnt elo den Här Weiler un d'Rei. Här Weiler, Dir hutt d'Wuert.

5. Rapport de la Commission d'enquête „Transports routiers internationaux“ (suite)

Discussion générale

M. Lucien Weiler (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass keng Héiflechkeetsfloskel, wann ech dem honorablen Här Graas hei merci soe fir säi méndleche Rapport, deen hien hei virgedroen huet, och fir säi schréffleche Rapport, deen hie gemaach

huet. Et war nämlech kee Cadeau fir an dësem Dossier Rapporteur ze sinn. Hien huet dat gemaach, och an der Kommissioun, nëmme mat deem noutwendege Suivi a mat deem noutwendegen ëmmer erëm Zréckkommen op déi Punkten, déi wesentlech waren, an dofir gesäit de Rapport och esou aus, wéi en en fin de compte ausgesäit.

Hien huet eng gutt an eng zolidd Aarbecht an engem méi wéi schwieregen Dossier, an engem komplexen Dossier gemaach, an dofir géllt him de Merci vu menger Fraktioun, och wann ech weess, dass net all Gruppen heibannen d'Konklusiounen, déi d'Kommissioun en fin de compte op Proposition vum Här Graas zréckbehalen huet, deelen. Et muss een awer gesinn, wat déi Aarbecht bedeit huet, déi hei gemaach ginn ass, an dofir wëll ech wéi gesot ausdrécklech de Merci vu menger Fraktioun un den Här Graas ausdrécken.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi Debatt, déi mir haut féieren, ass eng komplex Debatt an och eng schwiereg Debatt, an dat aus verschiddene Grënn. Den Zäitpunkt eleng, wou mir dës Debatt féieren, ass scho schwiereg. Mir wëssen alleguerten, dass an eelef Méint Wahle sinn an ech wëll net ausschléissen, dass haut och deen een oder deen aneren der Versuchung net ka widerstoen, fir bei deem schwieregen a komplexen Dossier hei dann und wann awer e Bléck op deen Datum vum nächste Juni ze werfen. Obschonns ech denken, dass mer eis an enger Matière wéi där heiter sollten op d'Faité konzentréieren, an déi analyséieren, esou wéi se sinn.

Et ass och eng Debatt, déi schwiereg ass, well mer hei diskutéieren iwwer Faiten, well mer diskutéieren iwwer Décisiounen, politescher an administrativer Natur, déi zum Deel zéng bis fofzéng Joer, dann und wann esouguer scho méi wäit zréckleien. Dat ass net evident. Et ass eng Debatt, déi sech ëm Décisiounen dréint, déi an enger ganz anerer Zäit, ënner ganz aneren Emstänn geholl goufen, a wou aus engem anere Bléckwénkel och Décisiounen geholl gi si wéi aus deem Bléckwénkel, aus deem mir haut déi ganz Problematik hei apprécieieren.

Mir gesinn haut viles mat aneren Ae wéi mir dat Métt den 80er Joren oder Ufanks den 90er Jore gesinn hunn. An deementspriedend muss een oppassen, wann een hei zu Appréciatiounen kënnt, dass een awer net vergësst sech och an déi Zäit ze setzen, wou hei Décisiounen geholl gi sinn, fir korrekt a fair kënnen ze apprécieieren, wat geschitt ass.

Et ass och eng schwiereg Debatt, well et am Konkreten heiansdo schwiereg ass nozevollzéien, an detailléiert nozevollzéien, wéi dann déi eenzel Ofleef a Gäng an Décisiounsstrukture waren an zustane komm sinn.

D'Kommissioun an de Rapporteur hu jo während - an de Rapporteur huet dat virdru gesot - laange Méint iwwert deem Dossier hei gesiess an et war jo net evident och opgrond vun deem wat eis u Piëcen, un Donnéeën an u Material virgeluecht ginn ass, fir sech do derduerchzekämpfen. An eleng - wann ee sech den Dossier selwer ukuckt, deen haut zu eiser Disposition steet, deen ass jo méi wéi en hallwe Meter héich un Informatiounen, déi mer hunn - fir dovun den Tri ze maachen an d'Analys ze maachen, an ze kucke wat do en fin de compte wesentlech ass a wat manner wesentlech ass a wat näischt zur Saach bäidréit, dat ass net evident. Eng schwiereg Debatt also aus deene Grënn, déi ech opgezielt hunn.

Also, Här Asselborn, ech kann hei dru schappen, mä dat geet net ewech, dat ass eng Bless, déi awer näischt mat Violence domestique ze doen huet, mä déi mat engem Hobby ze doen huet, deem ech mech heiansdo doheem iwwert de Weekend esou am Gaart frönen.

Ech hu gesot, eng schwiereg Debatt, mä eng schwiereg Debatt verënnert awer net, dass mer solle prezis an detailléiert kucke wat geschitt ass an dann och déi Kritiken ubréngen, déi unzebréngen sinn. Woubäi ech awer wëll soen, dass mer den Hochsitz vun deem mer erokucken a vun deem aus mer apprécieieren a vun deem aus wahrscheinlech Verschiddener och wëlle schéissen, datt mer deen Hochsitz net ze vill héich solle stellen. Well ech fannen, Här President, mir alleguer heibannen, ech viséieren elo net d'Regierung, mä ech viséieren d'Parlament, mir alleguer hätten och Ursaach e bësse bescheiden an dësem Dossier ze bleiwen.

Well wa mer kritiséiere wat eng Rei vu Ministere gemaach hunn oder solle gemaach hunn oder vläicht net gemaach hunn an eis drop referéieren, datt déi en connaissance de cause deemools waren, Enn den 80er Joren, Uganks den 90er Joren, datt déi Informatiounen haten a mir referéieren eis selwer heibäi op Communiquéé vu Gewerkschaften, mir referéieren eis selwer op Artikelen aus Zeitungen, jo, dann hu mir selwer jo och d'Communiquéé vun de Gewerkschafte gelies. Mir hunn och d'Artikelen an den Zeitungen gelies a wa mer haut eis un deemoleg Ministere adresséieren, da muss mer awer och dobäi net vergiessen eis selwer ze interpelléieren.

Ech muss soen, dass ech am Laf vun deene Jore ganz seelen, ech hunn der héieren, mä awer ganz seelen, äusserst kritesch Remarken hei am Parlament héieren hunn à l'adresse...

(Interruptions)

Ech sot jo, ech hätt heiansdo emol en Zongeschlag héieren, mä duerch d'Bank hunn ech keng vive a keng massiv Kritik a keen Opstoe vum Parlament hei opgrond vun deenen Informatiounen, déi eis och zougänglech waren, gesinn an héieren. Deementspriedend, wa mer haut d'Politik an d'Handele vun eenzelne Ministere jugéieren, da muss een, fannen ech a fënnt eis Fraktioun, trotzdeem e weénege bescheide bleiwen, well och mir hätte Méiglechkeete gehat. Mir sinn d'Kontrollorgan vun der Regierung. A vun eiser Säit ass an deem dote Kontext iwwert déi Joren och net allze vill komm.

Dann huet sech, Här President, d'Kommissioun d'Fro gestallt, an dat kënnt am Rapport vum Här Graas eraus, dass wéi mer eis op de Wee gemaach hu fir dat Standbeen internationalen Transport hei zu Lëtzebuerg ze consolidéieren, heihinner unzezéien, awéiwäit mer eis deemools d'Fro gestallt hunn nom Cadre législatif suffisant, awéiwäit dass mer, wa mer esou eppes wëllten, deen noutwendeg gesetzleche Kader, déi noutwendeg Strukturen, déi noutwendeg Kontrollsystemer, haten, wéi mer dat gemaach hunn.

Ech denken, dass een déi Fro mat Nee muss beäntweren, mä dat ass awer net nëmmen an dësem Fall esou gewiescht. Déi Zäit wéi mer eis beméit hunn d'Finanzplaz hei zu Lëtzebuerg ze consolidéieren, wéi mer déi éischt Finanzservicer heihinner ugezunn hunn, och dunn hate mer, Här President, nach kee vollkommene gesetzleche Kader. Wéi vollkommen datt e war gesäit een dorun, datt mer schonn 20 Joer amgaange sinn dee Kader ëmmer erëm mat neien Texter esou ze gestalten, dass e conforme ass, an dass mer propper a korrekt an deem Dossier kënnen évoluéieren.

Esou war et och an dësem Domän. Wéi mer domat ugefaang hu gouf et net vill u gesetzlechem Arsenal,

deen dee ganzen Dossier hei entouréiert huet an deementspriedend huet ee musse „step by step“, au fur et à mesure och wéi d'Problemer sech gestallt hunn, virgoen, fir kënnen an dësem Domän virunzekommen. Dofir denken ech, wann een d'Diskussioun fair, objektiv a korrekt wëllt féieren, dann därerf een déi Elementer do, déi ech bis elo opgezielt hunn, net aus den Ae loossen.

Et bleift awer, dass et zu enger Affär Kralowetz koum. Eng Affär Kralowetz, wat net näischt war, déi en fin de compte och nëmmen d'Drëps war, déi d'Dëppen iwwerlaffe gelooss huet a wou mer eis dunn alleguerte mateneen, d'Regierung a mir, bewosst gi sinn, datt et awer an deem ganze Beräich, an deem ganze Secteur hei zu gewëssen Ausuferungen am Laf vun de Jore komm war. A wann ee gesäit wéi am Kader vun der Affär Kralowetz Leit ausgebeut gi sinn, andeems datt keng korrekt Salairé bezuelt gi sinn, andeems datt se onméiglech Zäiten hu musse fueren, andeems datt hir Rechter regelrecht mat Féiss getréppelt gi sinn, dann därerf een d'An net zoumaachen. Dat ass grave an dat war ganz grave! An et muss ee sech d'Fro stellen: Wéi konnt et esou wäit kommen? Et muss ee sech och d'Fro stellen, ob dat alles hätt kënne verhënnert ginn.

Wann ech d'Fro stellen: Hätt et kënne verhënnert ginn?, da gétt et an deem Kontext kee Jo a keen Neen. Et gétt esou eng Zwëschenäntwert. An engem éischte Stadium kënnt een emol soen, net onbedéngt, well ech hu virdru gesot, et gouf deemools, a laang Zäit net dee perfekte gesetzleche Kader, dee mer gebraucht hätten. Et gouf Problemer mat der nationaler a mat der europäescher Législatioun. An da muss ee gesinn, dass och praktesch Problemer bestanen hunn um Terrain. Wéi hätt ee kënnen hei virgoen, wann ee gesäit, dass dat dofen nach net esou reglementéiert ass?

Op där anerer Säit hate mir mat engem Mann ze doen, deen op eng äusserst subtil a clever Aart a Weis all déi Lacunen, déi an eiser Gesetzgebung waren, ausgenotzt huet. Et ass och dat d'Ursaach, firwat dass et esou laang konnt goen. An der Affär Kralowetz schwätze mer jo net vun engem Etablissement stable, deen net hei zu Lëtzebuerg gewiescht wär. Där war eent hei. Deen hat eng Entreprise hei. Deen hat eng Firma hei. Mä deen huet Lacunen ausgenotzt, déi an den Texter stungen, an hien huet och an eenzelne Fäll d'Verwaltung op d'A gedréckt mat deene Piëcen, déi hie produziéiert huet, déi hien huet musse produzéieren, notamment wat d'Umeldung vu senge Leit bei auslännesche Sozialversécherungen ubelaangt. Iwwert dee Wee war et méiglech. D'Verhënnerng vun deem wat geschitt ass an der Affär Kralowetz war net esou ganz evident.

Ech muss awer déi Fro mat Jo beäntweren, wann ech op där anerer Säit gesinn, wat fir eng Méiglechkeeten datt mer awer haten. Ufanks den 90er Jore si jo awer schonn, wat d'Firma Kralowetz ubelaangt, Clignotanten ugaangen. Et war jo awer bekannt deemools, datt deen e ganze Koup Chauffeure beschäftegt hat, déi net an engem régulieren Aarbechtsverhältnis évoluéiert sinn. Dat war bekannt an et ass op d'Demande vum Transportministère deemools, wou den Aarbechtsminister gefrot ginn ass: Mä gitt eis emol Zäit fir déi Problematik do an de Grëff ze kréien, fir déi Problematik ze regulariséieren, fir eis conforme ze setze mat eise Gesetzgebungen.

A wat ass du geschitt? Dunn huet dat gedauert. Dee Provisorium huet bal dräi Joer gedauert, bis dem Aarbechtsminister de Colli geplätzt ass an dee gesot huet: Elo geet et duer! Ech maachen dat do net méi mat! Ech stelle fest, datt all Äre gudde Wëllen, deen Der hat, Dir Kralowetz, fir lech conforme ze